



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/REC/2/8
13 July 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Второе совещание
Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года
Пункт 10 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**2/8. Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество и передача
технологии**

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами¹;

2. *приветствует* элементы процесса подготовки основ долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года и круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки стратегической структуры, подчеркивая необходимость максимально повысить взаимодействие в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года²;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам, а также соответствующим организациям, включая женские и молодежные организации, представить Исполнительному секретарю информацию, актуальную для вышеназванного исследования, в том числе о своих приоритетных потребностях и проблемах в создании потенциала, основные предпринимаемые в настоящее время инициативы по развитию потенциала, тематические исследования, посвященные передовой практике и полезным выводам, а также мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *порукает* Исполнительному секретарю в консультации с Неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества продолжить обзор проекта круга полномочий для неофициального консультативного комитета по техническому и научному сотрудничеству, содержащийся в приложении II, и составить обновленный проект круга полномочий для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

¹ CBD/SBI/2/INF/6.

² См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

5. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания³:

I. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

Конференция Сторон,

A. Создание потенциала

ссылаясь на решения XIII/23 и XIII/24,

принимая к сведению доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами⁴,

отмечая с признательностью поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в деятельности по созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в том числе центрам происхождения и разнообразия генетических ресурсов, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи,

подчеркивая важность тщательного определения приоритетов в отношении потребностей в создании потенциала согласно рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года,

ссылаясь на пункт 14 решения XIII/23, в котором Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, предлагается предоставить финансовые, технические и людские ресурсы в поддержку мероприятий по созданию потенциала и налаживанию научного и технического сотрудничества в Сторонах, которые являются развивающимися странами, в частности в наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и в странах с переходной экономикой,

1. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) заказать проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки стратегической структуры в соответствии с кругом полномочий, приведенным в дополнении к приложению I настоящего документа;

b) включить в независимую оценку воздействий, результатов и эффективности краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.), согласно требованию пункта 15 g) решения XIII/23, мониторинг и оценку результатов и эффективности текущих мероприятий по созданию потенциала, проводимых при поддержке и содействии секретариата, в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

c) организовать совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года региональные и предназначенные для определенного круга заинтересованных сторон консультативные семинары и сетевые дискуссионные форумы, чтобы создать возможности для Сторон Конвенции и Сторон протоколов к ней, а также для коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, включая женские и молодежные организации, внести вклад

³ В основе проекта решения лежат выводы, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря и добавлении к ней, а также элементы пункта 9 рекомендации XXI/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

⁴ Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/INF/6.

в подготовку проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая обобщение полученных мнений и информации;

d) представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, согласованный с проектом рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁵, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств предоставлять финансовую и техническую поддержку для организации вышеупомянутых региональных консультативных семинаров и сетевых дискуссионных форумов;

В. Научно-техническое сотрудничество

ссылаясь на решения XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологии,

принимая к сведению доклад о результатах работы по поощрению и развитию научно-технического сотрудничества, включая результаты, достигнутые в рамках инициативы БиоМост⁶;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи через механизм посредничества;

4. *предлагает* поставщикам помощи в научной и технической областях, включая Консорциум научных партнеров, сообщить Исполнительному секретарю через механизм посредничества приоритетные темы, географический охват и виды услуг, которые они могут предложить другим Сторонам;

5. *постановляет* рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициального консультативного комитета по научно-техническому сотрудничеству, который сможет начать функционировать по истечению полномочий текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества в 2020 году, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям для развития научно-технического сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции;

6. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами и при условии наличия ресурсов продолжать поощрять и развивать научно-техническое сотрудничество, в частности посредством поощрения сотрудничества в области подготовки специалистов по технологиям ДНК, таких как штриховое кодирование ДНК для быстрой идентификации видов в соответствующих странах и регионах, в рамках Глобальной таксономической инициативы, а также поощрения сотрудничества в рамках инициативы БиоМост и представить отчет о ходе работы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

С. Механизм посредничества

отмечая прогресс, достигнутый в реализации веб-стратегии Конвенции и протоколов к ней и развитии национальных механизмов посредничества, в том числе

⁵ См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

⁶ Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/9.

внедрение Исполнительным секретарем инструмента Биоземля для оказания Сторонам помощи в создании или совершенствовании их национальных механизмов посредничества⁷,

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые не располагают национальными механизмами посредничества, и тем, кто желает реорганизовать существующие механизмы посредничества, использовать инструмент Биоземля, разработанный Исполнительным секретарем;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств продолжать предоставлять необходимые финансовые, технические и людские ресурсы для содействия в дальнейшем развитии национальных механизмов посредничества или в переводе существующих веб-сайтов механизмов посредничества на инструмент Биоземля;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) продолжать оказывать Сторонам поддержку в их усилиях по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем:

i) дальнейшей разработки и продвижения инструмента Биоземля;

ii) организации обучения и содействия в его проведении в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями для оказания Сторонам помощи в развитии их национальных механизмов посредничества;

б) продолжать выполнение программы работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, учитывая рекомендации Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества.

с) участвовать в разработке и тестировании инструмента представления данных и отчетности в сотрудничестве с инициативой InforMEA, с тем чтобы узнать об опыте Сторон в предоставлении их шестых национальных докладов для Конвенции о биологическом разнообразии и содействовать при необходимости его использованию в других процессах отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием;

д) обращаться за консультациями к Неофициальному консультативному комитету по механизму посредничества по вопросам, касающимся научно-технического сотрудничества, в соответствии со статьей 18 в период его текущих полномочий;

е) представить доклад о положении дел по вышеназванным мероприятиям, в том числе о результатах использования инструмента Биоземля и о его эффективности, Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его третьем совещании;

II. Проект решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола

б. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

ссылаясь на решения [NP-1/8](#) и [NP-2/8](#),

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для активизации и оказания поддержки созданию потенциала в

⁷ См. документ CBD/SBI/2/9.

целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами⁸;

2. *приветствует* круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, приведенный ниже, в добавлении к приложению I настоящего решения, и *отмечает*, что в решении XIV/-- Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю заказать проведение исследования при условии наличия ресурсов с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, и *порушает* учесть в этом исследовании аспекты, касающиеся Нагойского протокола;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *также предлагает* Сторонам, а также коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и сетевых дискуссионных форумах, посвященных проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *порушает* Неофициальному консультативному комитету по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола участвовать в разработке проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

6. *порушает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании;

III. Проект решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола

7. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее девятом совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решения [BS-VI/3](#) и [CP-VIII/3](#),

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для активизации и оказания поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами⁹;

2. *приветствует* круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, приведенный ниже, в добавлении к

⁸ Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/INF/6.

⁹ Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/INF/6.

приложению I, и *отмечает*, что в решении XIV/-- Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю заказать проведение исследования при условии наличия ресурсов с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, и *порушает* учесть в этом исследовании аспекты, касающиеся Картахенского протокола;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *также предлагает* Сторонам, а также коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и сетевых дискуссионных форумах, посвященных проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *порушает* Контактной группе по созданию потенциала в области биобезопасности участвовать в разработке проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

6. *порушает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее 10-м совещании.

*Приложение I***ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА****А. Введение**

1. На 13-м совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю начать процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры для создания потенциала на период после 2020 года, обеспечивая ее согласованность с последующей деятельностью по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с работой в рамках протоколов, а также обеспечивая координацию работы в соответствии с графиком разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях своевременного выявления приоритетных действий по созданию потенциала.
2. В пункте 15 n) решения XIII/23 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и затем Конференцией Сторон на ее 14-м совещании круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры, обеспечивая, чтобы в исследовании было, кроме всего прочего, учтено осуществление краткосрочного плана действий по созданию потенциала и соответствующий опыт, о котором сообщили Стороны в своих национальных докладах.
3. В рамках работы Картаженского протокола по биобезопасности Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, на своем шестом совещании приняла структуру и план действий по созданию потенциала в целях эффективного осуществления Протокола и приняла решение провести обзор этой структуры на своем восьмом совещании (решение BS-VI/3). После проведенного обзора Стороны Протокола постановили продлить действие структуры и плана действий до 2020 года (решение CP-VIII/3).
4. Аналогичным образом, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в решении NP-1/8 приняла стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола на период до 2020 года. В том же решении Исполнительному секретарю было поручено подготовить оценку стратегической структуры в 2019 году и представить доклад для рассмотрения на совещании Сторон Нагойского протокола в 2020 году в целях облегчения обзора и возможного пересмотра стратегической структуры, проводимых совместно с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

В. Сфера охвата процесса подготовки стратегической структуры

5. Процесс будет включать следующие задачи:
 - a) проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года в соответствии с кругом полномочий, который приводится в добавлении 1 ниже;
 - b) подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая информацию, приведенную в докладе о вышеуказанном исследовании, включая потребности и обстоятельства в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;
 - c) проект элементов, помимо прочего, будет включать: общую концепцию и теорию изменений с определением масштабных долгосрочных контрольных показателей и результатов по развитию потенциала, способствующих структурным преобразованиям с целью реализации концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»; общие руководящие принципы, возможные пути обеспечения эффективного и результативного процесса развития потенциала; и систему мониторинга и оценки, включающую возможные измеримые индикаторы

результатов, достигнутых в области развития потенциала в среднесрочной и долгосрочной перспективе;

d) организацию региональных консультативных семинаров и онлайн-дискуссионных форумов, проводимых одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года.

б. При условии наличия финансирования будет привлечена консалтинговая фирма для проведения исследования и подготовки проекта доклада об исследовании, а также проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года. Эти проекты будут обсуждаться в ходе региональных консультативных семинаров и на онлайн-дискуссионных форумах, которые будут организованы секретариатом и соответствующими организациями одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года. Консалтинговая фирма внесет мнения, высказанные в ходе консультативных семинаров и онлайн-дискуссионных форумов, в окончательный проект стратегической структуры по созданию потенциала, который затем будет передан на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его третьем совещании и в дальнейшем Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

С. Ориентировочный график проведения мероприятий

7. Процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года будет включать нижеуказанные мероприятия, проведение которых будет согласовано с графиком разработки мероприятий по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
1. Направление Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным, а также другим соответствующим организациям предложения о представлении информации о потребностях и приоритетах в развитии потенциала, практическом опыте и полезных выводах в этой области, а также мнений/предложений о возможных элементах стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, дополняющих информацию, полученную из национальных докладов	Авг.-ноябрь 2018 г.	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
2. Представление национальных докладов	Дек. 2018 г.	Стороны
3. Проведение независимой оценки результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней	Июнь-дек. 2019 г.	Консультант
4. Проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, включая аналитический обзор соответствующих докладов и документов; обобщение информации, полученной от Сторон, коренных народов и	Янв.-апрель 2019 г.	Консультант

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
местных общин и соответствующих организаций; и опросы/собеседования с ключевыми субъектами деятельности, включая женские и молодежные организации		
5. Подготовка проекта доклада об исследовании на основе материалов, полученных от Сторон, коренных народов и местных общин, соответствующих организаций и субъектов деятельности, и обзор национальных докладов и соответствующих документов	Апр.-май 2019 г.	Консультант; секретариат
6. Подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Май-июнь 2019 г.	Консультант; секретариат
7. Обсуждение на региональных консультативных семинарах и онлайн-овых дискуссионных форумах проекта доклада об исследовании и связанных с ним дискуссионных докладов и проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года (одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года)	Янв.-июль 2019 г.	Секретариат; консультант
8. Представление пересмотренного доклада об исследовании и проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Август 2019 г.	Консультант
9. Проведение семинара(ов) по пересмотренному проекту элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Сент.-окт. 2019 г.	Эксперты, назначенные правительствами и соответствующими организациями
10. Подготовка окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, в котором, среди прочего, учитываются мнения, представленные на консультативных семинарах, соответствующая информация, изложенная в четвертых национальных докладах в рамках Картахенского протокола, и соответствующая информация, изложенная в промежуточных национальных докладах в рамках Нагойского протокола	Ноябрь 2019 г.	Секретариат; консультант
11. Направление уведомления с предложением высказывать мнения по окончательному проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Дек. 2019 фев. 2020 гг.	- Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
12. Рассмотрение окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по	Май/июнь	Третье совещание Вспомогательного органа

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
созданию потенциала на период после 2020 года на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению	2020 г.	по осуществлению

Добавление

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ С ЦЕЛЬЮ СОЗДАНИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ БАЗЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

А. Сфера охвата исследования и процесс подготовки стратегической структуры

1. Исследование включает следующие задачи:

- a) оценка текущего состояния развития потенциала для выполнения положений Конвенции и протоколов к ней, включая основные существующие инициативы/программы, инструменты, сети и партнерства по развитию потенциала;
- b) выявление и определение основных поставщиков помощи по созданию потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней в различных регионах, включая их компетенции и преимущества;
- c) обзор новых практических знаний и опыта, касающихся различных способов развития потенциала и примененных подходов, и оценка их относительной эффективности и ограничений;
- d) выявление у Сторон их основных потребностей и пробелов в области развития потенциала и технологий, в том числе на региональном уровне;
- e) анализ проделанной работы и типов мероприятий по развитию потенциала, которые способствовали достигнутому прогрессу;
- f) внесение рекомендаций об общем направлении долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года и приоритетных мерах по созданию потенциала, которые необходимо предпринять для достижения целей и показателей при выполнении мероприятий по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

В. Методология и источники информации

2. В ходе исследования будут использованы следующие методы сбора информации и различные источники данных:

- a) аналитический обзор соответствующих документов, в том числе:
 - i) шестые национальные доклады, представленные Конвенции;
 - ii) итоги первой оценки и обзора Нагойского протокола;
 - iii) вторые (в качестве исходных) и четвертые национальные доклады, представленные Картахенскому протоколу по биобезопасности;
 - iv) второе издание «Местных перспектив в области биоразнообразия»
 - v) национальные стратегии и планы действий по созданию потенциала¹⁰;

¹⁰ Как отмечено в пункте 12 документа CBD/SBI/2/2/Add/1, 18 из 154 пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, представленных секретариату, содержат национальный план по развитию потенциала.

- vi) доклады об оценке стратегических структур по созданию потенциала Нагойского протокола и Картахенского протокола;
 - vii) доклад о независимой оценке воздействий, результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней;
 - viii) доклады о соответствующих исследованиях, опросах и оценках потребностей, проведенных соответствующими организациями¹¹;
 - ix) доклады об оценке соответствующих проектов по созданию потенциала;
- b) опрос среди Сторон и основных партнеров, включая коренные народы и местные общины, а также женские и молодежные организации, для выявления, среди прочего, их первоочередных потребностей в области создания потенциала и необходимых возможностей в ближайшее десятилетие, а также потенциальных предложений о помощи и других возможностей для развития потенциала, инструментов и услуг;
- c) анализ потребностей и приоритетов в области создания потенциала и другой соответствующей информации, предоставляемой через механизмы посредничества Конвенции и протоколов;
- d) собеседования с представительной выборкой заинтересованных сторон, включая персонал КБР и представителей Сторон, коренных народов и местных общин, партнерских организаций и других участников из разных регионов, в том числе из научно-технических учреждений, а также женских и молодежных организаций. Участникам собеседования будет предложено, помимо прочего, поделиться информацией и выразить мнения о отмеченных ими преимуществах и недостатках различных подходов к развитию потенциала и способах реализации в различных условиях, знаниях и практическом опыте, примерах передовой практики, которые могут быть полезны, а также выразить мнения о возможных движущих факторах структурных перемен для развития потенциала в будущем.

Приложение II

ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

1. История вопроса

1. В соответствии со статьей 18 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны содействуют научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая сотрудничество в области развития людских ресурсов и институционального строительства, создания и использования соответствующих технологий (в том числе местных и традиционных технологий), подготовки кадров, обмена специалистами и создания совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий.

2. В решениях XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29 Конференция Сторон приняла ряд мер и дала указания по разным вопросам, касающимся научно-технического сотрудничества и передачи технологии. Инициатива БиоМост была создана на 12-м совещании

¹¹ Включая обследование национального развития потенциала, связанного с осуществлением конвенций, имеющих отношение к биоразнообразию, которое было проведено Международным союзом охраны природы от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, доклад Программы развития Организации Объединенных Наций, основанный на анализе более чем 140 национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию и региональные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.

Конференции Сторон при первоначальной поддержке правительства Республики Корея для поощрения и развития научно-технического сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции. Презентация плана действий инициативы БиоМост, в котором определены направления мероприятий и управленческой работы инициативы на период 2017-2020 годов, состоялась в декабре 2016 года на 13-м совещании Конференции Сторон в Канкуне, Мексика.

2. Предназначение

3. Неофициальный консультативный комитет консультирует Исполнительного секретаря о путях и средствах поощрения и содействия научно-техническому сотрудничеству между Сторонами Конвенции. В частности, Неофициальный консультативный комитет:

4. Предоставляет своевременную консультативную помощь и рекомендации по практическим мерам, подходам и механизмам, способствующим научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции;

5. Предоставляет руководящие указания по стратегическим и программным вопросам инициативе БиоМост и другим программам, содействующим выполнению статьи 18 и связанных с ней положений Конвенции, включая обзор и одобрение предлагаемых ими программных приоритетов, планов работы, докладов о результатах работы, оперативной политики и процедур, в том числе критериев и процедур отбора проектов;

6. Осуществляет контроль выполнения инициативы БиоМост и других программ, способствующих развитию научно-технического сотрудничества;

7. Работает в тесном взаимодействии со Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в целях оказания консультативной помощи Исполнительному секретарю по вопросам разработки и внедрения инструментов и механизмов для поощрения и развития научно-технического сотрудничества, включая подготовку рекомендаций по решению технических и практических вопросов, связанных с механизмом посредничества;

8. Предоставляет консультации и дает рекомендации касательно мобилизации ресурсов, имеющихся возможностей, планов устойчивого развития и структурных преобразований в целях поощрения и развития научно-технического сотрудничества.

9. Обслуживание Неофициального консультативного комитета будет осуществляться секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, включая оказание необходимой материально-технической и секретариатской поддержки его работе.

3. Состав членов

10. В состав Неофициального консультативного комитета входят эксперты, кандидатуры которых выдвигаются Сторонами Конвенции от каждого из пяти регионов, а также эксперты из числа коренных народов и местных общин, и соответствующих организаций, в том числе женских и молодежных организаций. Члены Неофициального консультативного комитета должны быть авторитетными специалистами в своих соответствующих областях знаний, например, в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и/или описывать соответствующие темы и выступать катализаторами перемен. Члены комитета отбираются по нижеприведенным критериям, подтверждаемым их биографическими данными:

11. Не менее пяти лет стажа работы в научно-технических областях, связанных с осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и/или другими конвенциями, имеющими отношение к биоразнообразию;

12. Междисциплинарный опыт работы в соответствующей области науки, технологий и нововведений, касающийся тем, упоминаемых в статье 18 и других положениях Конвенции, Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задачах по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти;

13. Подтвержденный опыт работы с региональными и международными процессами в области сотрудничества и программами развития потенциала, связанными с Конвенцией.

14. Члены Неофициального консультативного комитета отбираются в соответствии с официальным процессом отбора кандидатов согласно вышеназванным критериям. Исполнительный секретарь может отобрать экспертов по конкретным темам или вопросам, которые обсуждаются на каждом совещании Неофициального консультативного комитета, обеспечив при этом равное соотношение экспертов по вопросам, связанным с Конвенцией. Члены комитета выступают в личном качестве, а не как представители правительства, организации или иной структуры.

15. Срок полномочий членов Неофициального консультативного комитета составляет два года с возможностью продления на один дополнительный срок продолжительностью два года, в зависимости от вклада и достижений.

4. Modus Operandi

16. Неофициальный консультативный комитет проводит как минимум одно очное совещание в год по мере возможности в рамках других соответствующих совещаний. Члены комитета могут изменить периодичность созыва совещаний в случае необходимости. Комитет осуществляет свою работу в период между сессиями, в зависимости от ситуации, используя электронные средства связи.

17. Члены Консультативного комитета не получают каких-либо гонораров, платы за услуги или иного вознаграждения от Организации Объединенных Наций. Однако, расходы, связанные с участием членов Комитета, кандидатуры которых были выдвинуты Сторонами, являющимися развивающимися странами и Сторонами с переходной экономикой, оплачиваются согласно правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

18. Неофициальный консультативный комитет избирает председателя для руководства совещаниями на основе принципа ротации. Срок полномочий председателя составляет один год.

19. Неофициальный консультативный комитет принимает решения и выносит рекомендации на основе консенсуса.

20. Неофициальный консультативный комитет может в любое время пересмотреть свои методы работы на основе консенсуса.

21. Рабочим языком Комитета является английский.
